

Art. Nr.	Bezeichnung	Förderleistung	H-max.	Stromart
Cat. No.	Description	Capacity	Voltage	
2700	FIAP Aqua Active 4.500	4.500 l / h	2,6 m	230 V / 50 – 60 Hz
2701	FIAP Aqua Active 6.000	6.000 l / h	3,7 m	230 V / 50 – 60 Hz
2702	FIAP Aqua Active 8.000	8.000 l / h	4,5 m	230 V / 50 – 60 Hz
2703	FIAP Aqua Active 12.000	12.000 l / h	5,5 m	230 V / 50 – 60 Hz
2704	FIAP Aqua Active 15.000	15.000 l / h	6 m	230 V / 50 – 60 Hz
2705	FIAP Aqua Active 20.000	20.000 l / h	6,5 m	230 V / 50 – 60 Hz
2706	FIAP Aqua Active 25.000	25.000 l / h	8 m	230 V / 50 – 60 Hz
2707	FIAP Aqua Active 30.000	30.000 l / h	8,5 m	230 V / 50 – 60 Hz
2708	FIAP Aqua Active 40.000	40.000 l / h	9,5 m	230 V / 50 – 60 Hz

Art. Nr.	Leistungs-Aufnahme	Druckanschluss	Abmessungen mm	Gewicht kg
Cat. No.	Power	Pressure connection	Dimension mm	Weight kg
2700	35 W	32 / 40 / 50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	300 x 260 x 180	5,8
2701	65 W	32 / 40 / 50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	300 x 260 x 180	5,8
2702	95 W	32 / 40 / 50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	300 x 260 x 180	6,4
2703	130 W	32 / 40 / 50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	300 x 260 x 180	6,4
2704	180 W	32 / 40 / 50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	300 x 260 x 180	6,7
2705	220 W	32 / 40 / 50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	300 x 260 x 180	6,7
2706	500 W	32 / 40 / 50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	300 x 260 x 180	7,5
2707	580 W	32 / 40 / 50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	300 x 260 x 180	9,2
2708	950 W	32 / 40 / 50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	300 x 260 x 180	10,1



D

Hinweise zu dieser Gebrauchsanweisung

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

FIAP Aqua Active 4.500 – 40.000, im weiteren Gerät genannt, ist ausschließlich zum Pumpen von normalem Teichwasser für Filter, Wasserfall und Bachlaufanlagen hergestellt worden und bei einer Wassertemperatur zwischen 4°C bis +35°C und einer Betriebsspannung von 230 Volt zu verwenden. Das Gerät ist geeignet für den Einsatz an **Schwimm- und Badeteichen** unter Einhaltung der nationalen Errichtervorschriften.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebslaubnis.

CE-Herstellererklärung

Im Sinne der EG-Richtlinie EMV-Richtlinie (89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) erklären wir die Konformität. Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Sicherheitshinweise

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zu ernsthafter Gefahr für Leib und Leben führen. Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten! Bevor Sie in das Wasser greifen, immer die Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen. Vergleichen Sie die elektrischen Daten der Stromversorgung mit dem Typenschild auf der Verpackung bzw. auf dem Gerät. Stellen Sie sicher, dass das Gerät über eine Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von maximal 30 mA gesichert ist. Betreiben Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose. Halten Sie den Netzstecker und alle Anschlussstellen trocken! Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Verwenden Sie nur Kabel, Installationen, Adapter, Verlängerungs- oder Anschlussleitungen mit Schutzkontakt, die für den Außeneinsatz zugelassen sind. Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung! Bei defektem Kabel oder Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden! FIAP Aqua Active: Wenn die Netzanschlussleitung des Gerätes beschädigt wird, muss die durch den Hersteller oder seinen Kundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu entsorgen. Elektrische Installationen an Gartenteichen müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder deren zugehörigen Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen. Nur Original-Ersatzteile und –Zubehör verwenden. Reparaturen nur von autorisierten Kundendienststellen durchführen lassen. Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasserdurchfluss! Fördern Sie niemals andere Flüssigkeiten als Wasser! Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an einen Elektrofachmann!



Elektrischer Anschluss

Der elektrische Anschluss darf gemäß der EVU und VDE nur durch einen autorisierten Fachmann durchgeführt werden. Für alle Installationen gilt die VDE 0100 Teil 702. Alle Leistungsdaten sind dem Typenschild zu entnehmen. Alle Arbeiten am Gerät nur im stromlosen Zustand ausführen!

Inbetriebnahme

Achtung! Das Gerät niemals ohne Filterkorb und ohne Wasserdurchfluss betreiben!

Das Gerät ist nur waagrecht zu betreiben und standsicher auf festem Untergrund aufzustellen. Die Position des Gerätes muss unter der Wasseroberfläche sein. Stellen Sie die Schlauchverbindung her und fixieren Sie diese mit einer Schlauchschelle. Das Gerät schaltet sich automatisch ein, wenn Sie die Stromverbindung hergestellt haben.

Montage

Ziehen Sie den Netzstecker und sichern Sie das Gerät gegen Wiedereinschalten. Das Gerät ist nur waagrecht zu betreiben und standsicher auf festem Untergrund aufzustellen. Das Gerät muss unter der Wasseroberfläche positioniert sein und kann innerhalb (getaucht) oder außerhalb des Teiches (trocken) aufgestellt werden.

Trockene Aufstellung

Öffnen Sie die Filterschalen, entnehmen Sie die Pumpe, und montieren Sie die Saug- und Druckleitung. Montagezubehör in Form von Stufenschlauchtüllen, Dichtungen und Schlauchklemmen befindet sich im Beipack.

Anschluss zum Wasserfilter

Schlauch (32/40/50 mm) auf Stufenschlauchtülle befestigen und ggf. mit Schlauchschelle sichern, Stufenschlauchtülle in Pumpenausgang stecken, das andere Ende des Schlauches mit dem Wasserfilter verbinden.

Anschluss zum Skimmer

Überwurfmutter über Stufenschlauchtülle stecken, Schlauch zum Skimmer auf Stufenschlauchtülle befestigen, diese in den Einlassregler der Filterschale stecken, Überwurfmutter festziehen.

Achtung! Wenn Sie die Pumpe in der Filterschale unter Wasser betreiben, muss immer der Skimmer am Einlassregler angeschlossen oder der Einlassregler ganz geschlossen (Stellung „0“) sein!

Zum Ausschalten des Gerätes Netzstecker ziehen.

Reinigung und Wartung

Achtung! Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen!

Wichtig! FIAP Aqua Active: Öffnen Sie die Pumpe keinesfalls selbst! Falls der Rotor durch Verschmutzung blockiert ist, wenden Sie sich an einen Elektrofachmann!

Reinigen Sie bei nachlassender Leistung das Filtergehäuse unter fließendem Wasser mit einer weichen Bürste. Zum Reinigen der Pumpe Netzstecker ziehen. Rasten Sie die Halteklammer aus und nehmen Sie die Pumpe aus der Filterschale. Reinigen Sie die Pumpe unter fließendem Wasser mit einer weichen Bürste. Entfernen Sie Verschmutzungen im Laufrad durch die Öffnungen hindurch. Öffnen Sie niemals das Motorgehäuse. Lebensgefahr! Montieren Sie das Gerät nach erfolgter Reinigung in umgekehrter Reihenfolge. Falls der Rotor durch Verschmutzung blockiert ist, bauen Sie die Pumpe auseinander: Pumpengehäuse abdrehen. Rotor herausziehen, reinigen, überprüfen und ggf. ersetzen. In umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

Verschleißteile

Die Laufeinheit und das Lager sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung.



Lagern/Überwintern

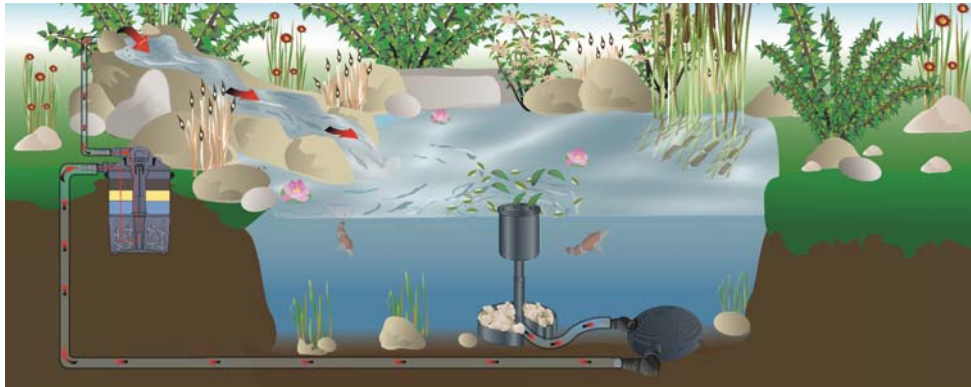
Bei Frost muss das Gerät deinstalliert werden. Führen Sie eine gründliche Reinigung durch, prüfen Sie das Gerät auf Beschädigung und bewahren es getaucht oder befüllt und frostfrei auf. Der Stecker darf nicht überflutet werden!

Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

Störung

Störung	Ursache	Abhilfe
Die Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen Reinigen/Zuleitungen kontrollieren
Pumpe fördert nicht	Filtergehäuse verstopft	Filterschalen reinigen Schlauchlänge auf nötiges Minimum reduzieren, auf unnötige Verbindungsteile verzichten
Fördermenge ungenügend	Filtergehäuse verstopft Zu hohe Verluste in den Zuleitungen	Filterschalen reinigen Schlauchlänge auf nötiges Minimum reduzieren, auf unnötige Verbindungsteile verzichten
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Starke Wasserverschmutzung Wassertemperatur zu hoch	Pumpe reinigen Maximale Wassertemperatur von +35°C beachten



GB

Information about this operating manual

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Intended use

FIAP Aqua Active 4.500 – 40.000, in the following text termed unit, has been exclusively produced for pumping normal pond water for filters, water falls and water courses and has to be used at a water temperature of between 4°C and +35°C and an operating voltage of 230 Volt. The unit is suitable for use for **swimming and bathing ponds** in accordance with the national installer regulations.

Use other than that intended

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void.

CE Manufacturer's Declaration

We declare conformity in the sense of the EC directive, EMC directive (89/336/EEC) as well as the low voltage directive (73/23/EEC). The following harmonised standards apply: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Safety information

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit!

Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

The combination of water and electricity can lead to danger to life and limb, if the unit is incorrectly connected or misused. Only operate the unit if no persons are in the water! Prior to reaching into the water, always disconnect the power supply to all units used in the water. Compare the electrical values of the power supply with those on the type plate on the packaging or on the unit itself. Ensure that the unit is fused for a rated residual current of max. 30 mA via a residual current-operating system. Only operate the unit when plugged into a correctly fitted socket. Keep the power plug and all connection points dry! Protect the connection cable when burying to avoid damage. Only use cables, equipment, adapters, extension or connection cables with an earthed contact and approved for outside use. Do not carry or pull the unit by the connection cable! Never operate the unit if the cable or housing are defective! FIAP Aqua Active: In Case the mains connection cable of the unit is damaged, have it replaced by the manufacturer or the customer service in order to prevent hazards. If the cable is damaged, the entire unit has to be disposed of. Electrical installations at garden ponds must meet the international and national regulations valid for installers. Never open the unit housing or its attendant components, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions. Never carry out technical changes to the unit. Only use original spare parts and accessories. Only allow authorised customer service outlets to perform repairs. Never run the unit without water! Never use the pump for fluids other than water! For your own safety, consult a qualified electrician if you have questions or encounter problems!



Electrical connection

Only entrust an authorised expert to carry out the electrical connection in accordance with the German EVU and VDE. VDE 0100 Part 702 is valid for all installations. Refer to the type plate for all capacity parameters. Only perform any work on the unit when isolated!

Start-up

Attention! Never operate the unit without filter basket or without water!

Only use the unit in its horizontal position and ensure stable seating on a firm ground. The unit must be positioned below the water surface level. Connect the hose and fasten it with a hose clip. The unit switches on automatically when connected to power.

Installation

Disconnect the power supply, then secure the unit to prevent unintentional switching on. Only use the unit in its horizontal position and ensure stable installation on a firm ground. The unit must be positioned below the water surface level and can be placed in (submerged) or outside of the pond (dry).

Dry installation

Open the strainer casings, remove the pump, and fit the suction and pressure line. The installation accessories in the form of stepped hose connection, seals and hose clips are part of the kit.

Connection to the water filter

Fasten hose (32/40/50 mm) on the stepped hose connection and, if necessary, fasten with the hose clip, plug stepped hose connection into the pump outlet, tighten the union nut, then connect the other end of the hose to the water filter.

Connection to the skimmer

Plug the union nut over the stepped hose connection, fasten the hose to the skimmer filter on the stepped hose connection, insert the latter into the inlet regulator of the strainer casing, then fasten union nut.

Attention! If you operate the pump in the strainer casing when submerged, ensure that the skimmer is always connected to the inlet regulator or that the inlet regulator is completely closed ("0" position)!

The power supply must be disconnected to switch off the unit.

Maintenance and cleaning

Attention! Always disconnect the power supply prior to starting cleaning and maintenance work!

Important! FIAP Aqua Active: Never open the pump yourself! Contact a qualified electrician if the rotor is blocked by soiling!

Should the capacity drop, clean the filter housing under running water using a soft brush. Pull the power plug prior to starting cleaning. Disengage the retaining clamps and take the pump out of the strainer casing. Clean the pump under running water using a soft brush. Remove soiling from the impeller vanes through the openings. Never open the motor housing. Danger to life! After cleaning, fit the unit in the reverse order.

Dismantle the pump if the rotor is blocked by soiling: Screw off the pump housing. Pull out the rotor, clean, check and, if necessary, replace. Reassemble in the reverse order.

Wearing parts

Impeller unit and rear bearing are wear parts and are excluded from the warranty.



Storage/Over-wintering

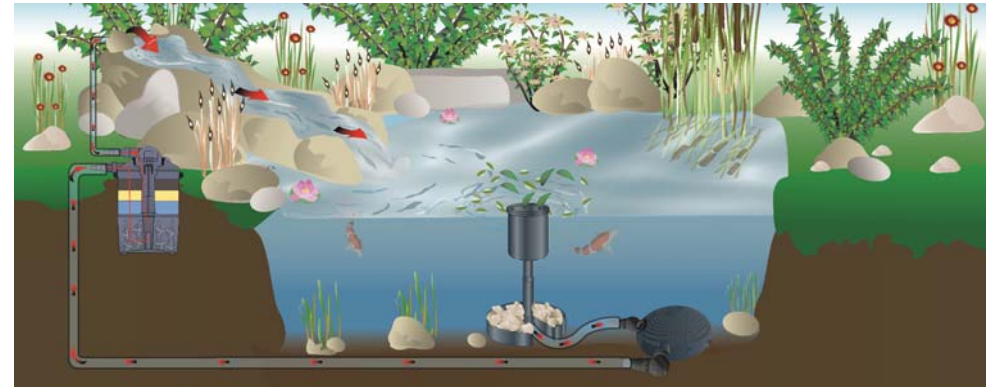
Remove the unit at temperatures below zero degrees centigrade. Thoroughly clean the unit, check for damage and store immersed in water in a frost-free environment. Do not immerse the plug!

Disposal

Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations.

Malfunction

Malfunction	Cause	Remedy
Pump does not start	No mains voltage	Check mains voltage Clean/check supply lines
Pump does not deliver	Filter housing clogged	Clean strainer casings Reduce hose length to the necessary minimum, do not use unnecessary connection parts
Insufficient delivered quantity	Filter housing clogged Excessive loss in the supply hoses	Clean strainer casings Reduce hose length to the necessary minimum, do not use unnecessary connection parts
Pump switches off after a short running time	Excessively soiled water Water temperature too high	Clean pump Note maximum water temperature of +35°C





Remarques concernant cette notice d'emploi

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Utilisation conforme à la finalité

FIAP Aqua Active 4.500 – 40.000, dénommée ci-après « appareil » est destinée uniquement au pompage d'eau normale de bassin, pour des filtres, des cascades et des cours d'eau et pour une température de l'eau allant de +4°C à +35°C et avec une tension de service de 230 volts.

Cet appareil est conçu pour être utilisé dans **des bassins et des piscines** dans le respect de prescriptions nationales de construction.

Utilisation non conforme à la finalité

En cas d'utilisation non conforme à la finalité et de manipulation non appropriée de cet appareil, des risques pour les personnes peuvent en résulter. Toute utilisation non conforme à la finalité entraîne l'annulation de notre responsabilité ainsi que de l'autorisation d'exploitation générale.

Déclaration du fabricant CE

Nous déclarons la conformité par rapport à la directive CE concernant la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) ainsi que par rapport à la directive basse tension (73/23/CEE). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Indications de sécurité

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil!

Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des dangers sérieux pour la santé et la vie des personnes lors d'une utilisation avec des raccordements non conformes ou une utilisation inappropriée. Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes se trouvent dans l'eau! Comparer les données électriques du réseau d'alimentation avec celles indiquées sur la plaque signalétique de l'emballage ou sur l'appareil. S'assurer que l'installation électrique est équipée d'une protection différentielle de 30 mA maximum. Utiliser cet appareil uniquement sur une prise de courant installée conformément à la réglementation. Maintenir la fiche de secteur et tous les points de raccordement au sec! Protéger le câble de raccordement afin qu'il ne soit pas endommagé. N'employer que des câbles, des installations, des adaptateurs, des conduites de prolongement et de raccordement avec contact de mise à la terre, réservés à une utilisation en extérieur. Ne pas porter ni tirer l'appareil par le câble de raccordement! Ne pas utiliser l'appareil avec un câble ou un carter défectueux! FIAP Aqua Active: Si la ligne de connexion de l'appareil au réseau est endommagée, la faire remplacer par le fabricant ou son SAV afin d'éviter tout risque de danger. Ne plus utiliser l'appareil en cas d'endommagement de la ligne. Les installations électriques des étangs de jardins doivent correspondre aux règlements d'installation internationaux et nationaux. Ne jamais ouvrir le carter de l'appareil ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi. Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil. N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine. Ne faire effectuer les réparations que par le SAV autorisé. Ne jamais utiliser l'appareil sans débit d'eau! Ne jamais refouler des



liquides autres que de l'eau! En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien et ce, pour votre propre sécurité!

Raccordement électrique

Le raccordement électrique ne peut être effectué que par un spécialiste habilité selon les spécifications VDE et EVU. Pour toutes les installations, la directive VDE 0100 partie 702 est en vigueur. Toutes les données de puissance se trouvent sur la plaque signalétique. Pour tous les travaux à effectuer sur l'appareil, ce dernier doit être débranché!

Mise en service

Attention! Ne jamais utiliser l'appareil sans panier de filtration ni sans débit d'eau!

Utiliser l'appareil uniquement en position horizontale et bien fixe sur une surface stable. L'appareil doit être placé sous la surface d l'eau. Raccorder le tuyau et fixer le raccordement avec un collier de serrage. L'appareil se met automatiquement en marche dès que vous avez établi la connexion avec le réseau.

Montage

Retirer la prise de secteur et protéger l'appareil contre la remise en marche. Utiliser l'appareil uniquement en position horizontale et bien fixe sur une surface stable. L'appareil doit être positionné sous la surface de l'eau et peut être mis en place à l'intérieur du bassin (immergé) ou à l'extérieur du celui-ci (au sec).

Mise en place à sec

Ouvrir les enveloppes filtrantes, retirer la pompe, et monter ensuite la conduite d'aspiration et la conduite de pression. Les accessoires de montage à savoir les embouts à étages, les joints d'étanchéité et les colliers de serrage se trouvent dans le kit joint.

Raccordement au filtre d'eau

Fixer le tuyau (32/40/50 mm) sur l'embout à étages et, le cas échéant, le bloquer avec un collier de serrage, introduire l'embout à étages dans la sortie de la pompe, raccorder l'autre extrémité du tuyau au filtre d'eau.

Raccordement au skimmer

Placer l'écrou d'accouplement sur l'embout à étages, fixer le tuyau conduisant au skimmer sur l'embout à étages, introduire ce dernier dans le régulateur d'admission de l'enveloppe filtrante, serrer à fond l'écrou d'accouplement.

Attention! Si vous utilisez la pompe dans l'enveloppe filtrante sous l'eau, raccorder le skimmer au régulateur d'admission ou fermer complètement le régulateur d'admission (position «0»)! Débrancher l'appareil en retirant la fiche de contact.

Nettoyage et entretien

Attention! Toujours débrancher avant tout travail de nettoyage et d'entretien!

Important! FIAP Aqua Active: Ne jamais ouvrir la pompe soi-même! Au cas où le rotor serait bloqué par des saletés, prière de vous adresser à un électricien!

Nettoyer le carter du filtre à l'eau courante avec une brosse douce dès que le rendement diminue. Pour nettoyer la pompe, débrancher la prise de courant. Libérer les étrières de retenue et retirer la pompe de l'enveloppe filtrante. Nettoyer la pompe à l'eau courante avec une brosse douce dès que le rendement diminue. Retirer les saletés dans la turbine en les faisant passer par les ouvertures. N'ouvrez jamais le carter du moteur! Danger de mort! Remonter l'appareil dans l'ordre inverse après en avoir effectué le nettoyage.



Si le rotor est bloqué par des saletés, démonter la pompe: Dévisser le carter de pompe Retirer le rotor, le nettoyer, le vérifier et le remplacer le cas échéant. Remonter dans l'ordre inverse.

Pièces d'usure

L'unité de fonctionnement et le palier sont des pièces d'usure qui ne sont pas couvertes par la garantie.

Stockage/Entreposage pour l'hiver

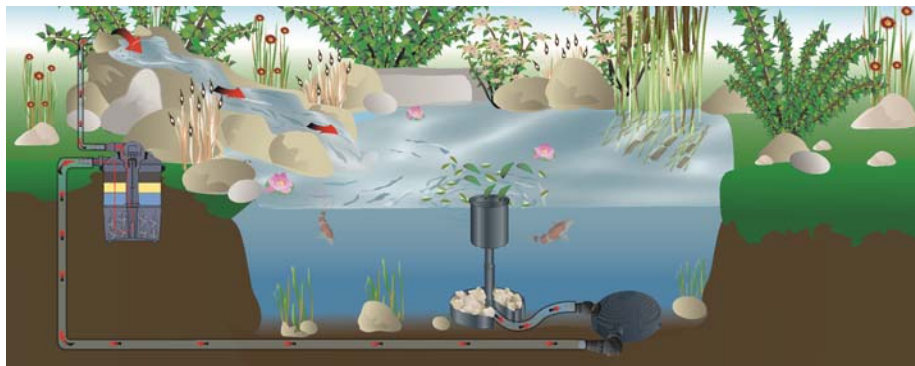
Il est nécessaire de retirer l'appareil en cas de gel. Effectuer un nettoyage approfondi, contrôler la présence éventuelle de dommages sur l'appareil et le conserver immergé et à l'abri du gel. La prise ne doit jamais se trouver sous l'eau!

Recyclage

Recycler l'appareil conformément aux réglementations nationales légales en vigueur. Adressez-vous à votre distributeur spécialisé.

Problème

Problème	Cause	Remède
La pompe ne démarre pas	Absence de tension de réseau	Contrôler la tension de réseau Nettoyer/contrôler les conduites d'amenée
La pompe ne refoule pas	Carter du filtre bouché	Nettoyer les enveloppes filtrantes Réduire la longueur du tuyau au minimum, éviter les pièces de raccordement inutiles
Débit de la pompe insuffisant	Carter du filtre bouché Il y a des pertes trop importantes dans les conduites d'amenée	Nettoyer les enveloppes filtrantes Réduire la longueur du tuyau au minimum, éviter les pièces de raccordement inutiles
La pompe s'arrête après une courte période	La pollution de l'eau est trop importante La température de l'eau est trop élevée	Nettoyer la pompe Température maximale de l'eau admissible : +35°C



NL

Opmerkingen over deze gebruiksaanwijzing

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en vertrouwd raken met het apparaat. Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsinstructies.

Beoogd gebruik

FIAP Aqua Active 4.500 – 40.000, hierna genoemd "apparaat", is uitsluitend geproduceerd voor het verpompen van normaal vijverwater voor filters, watervallen en waterlopen, en dient gebruikt te worden bij een watertemperatuur van 4 tot 35°C en met een bedrijfsspanning van 230 Volt. Het apparaat kan worden gebruikt voor **zwem- en badvijvers** met inachtneming van de nationale bouwvoorschriften.

Ondoelmatig gebruik

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met het apparaat kan het apparaat gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

CE-fabrikantverklaring

In de betekenis van de EG-Richtlijn EMC-Richtlijn (89/336/EEG) alsook van de Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) verklaren wij de conformiteit. De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Veiligheidsinstructies

Kindereen en jongeren onder de 16 jaar alsook personen, die mogelijk gevaren niet kunnen inschatten of die niet op de hoogte zijn van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing, mogen dit apparaat om veiligheidsredenen niet gebruiken!

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als u het apparaat koopt, moet u de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

De combinatie van water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik levensgevaarlijk zijn. Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden! Voordat u in het water grijpt, moet u van alle apparaten die zich in het water bevinden altijd eerst de stekker uit het stopcontact verwijderen. Vergelijk de elektrische gegevens van de stroomtoevoer met die op het typeplaatje van de verpakking of het apparaat. Zorg er voor dat het apparaat beveiligd is met een lekstroombeveiliging voor een gemeten lekstroom van maximaal 30 mA. Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos. Houd de stekker en alle aansluitpunten droog! Leg de aansluitkabel op een zodanige plaats dat hij beschermd is en dat beschadigingen dus uitgesloten zijn. Gebruik uitsluitend kabels, installaties, adapters, verleng- of aansluitkabels met randaarde, die goedgekeurd zijn voor gebruik buitenshuis. Draag het apparaat niet aan de stroomkabel en trek niet aan die kabel! Als de kabel of de behuizing defect is, mag het apparaat niet gebruikt worden! FIAP Aqua Active: wanneer de stroomaansluiting van het apparaat beschadigd wordt, moet deze door de fabrikant of de desbetreffende technische dienst worden vervangen om gevaren te voorkomen. Als de kabel beschadigd is, moet u het apparaat afvoeren. Elektrische installaties van tuinvijvers moeten voldoen aan de internationale en nationale installateursvoorwaarden. Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen daarvan nooit open, als daar in de gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk op gewezen wordt. Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en toebehoren. Laat reparaties uitsluitend verrichten door bevoegde serviceafdelingen. Gebruik het apparaat nooit zonder doorstromend



water! Verpomp er nooit andere vloeistoffen mee dan water! Als u vragen of moeilijkheden mocht hebben, neem dan voor uw eigen veiligheid contact op met een erkende elektromonteur!

Elektrische aansluiting

De elektrische aansluiting mag volgens de EVU en de VDE uitsluitend gemaakt worden door een hiertoe bevoegde vakman. Voor alle installaties geldt VDE 0100 deel 702. Alle vermogensgegevens vindt u op het typeplaatje. Alle werkzaamheden aan het apparaat dienen in stroomloze toestand te worden verricht!

Ingebruikneming

Let op! Gebruik het apparaat nooit zonder filterkorf of zonder doorstromend water!

Het apparaat mag uitsluitend horizontaal worden gebruikt en moet op een vaste ondergrond worden geplaatst, zodat het niet kan bewegen. Het apparaat moet onder het wateroppervlak liggen. Sluit de slang op het apparaat aan en zet hem vast met een slangklem. Het apparaat schakelt zichzelf automatisch in als er elektriciteit op de bekabeling wordt gezet.

Montage

Trek de stekker uit het stopcontact en beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen. Het apparaat mag uitsluitend horizontaal worden gebruikt en u dient het op een vaste ondergrond te plaatsen, zodat het stevig staat. Het apparaat moet zich onder het wateroppervlak bevinden en kan in (ondergedompeld) of buiten de vijver (droog) worden geplaatst.

Plaatsing buiten de vijver

Open de filterhouders, neem de pomp uit, en monteer de zuig-/persleiding. Montagetoebehoren, in de vorm van slangnippels, afdichtingen en slangklemmen, bevindt in de extra zending.

Aansluiting op het waterfilter

Breng de wartelmoer over de slangnippel, steek de slang (32/40/50 mm) op de slangnippel en zet hem eventueel vast met een slangklem, steek de slangnippel in de pompuitgang, draai de wartelmoer vast en verbind het andere einde van de slang met het waterfilter.

Aansluiting op de skimmer

Breng de wartelmoer over de slangnippel, bevestig de slang naar het skimmer op de slangnippel, steek deze in de inlaatregelaar van de filterkorf en draai de wartelmoer vast.

Let op! Bij toepassing van de pomp in de filterkorf onder de waterspiegel, moet het skimmer op de inlaatregelaar zijn aangesloten, of de inlaatregelaar moet helemaal gesloten zijn ("stand 0")!

Als u het apparaat wilt uitschakelen, moet u de stekker uit het stopcontact trekken.

Reiniging en onderhoud

Let op! Voor u met reinigings- en onderhoudswerkzaamheden begint, moet u altijd eerst de stekker uit het stopcontact nemen!

Belangrijk! FIAP Aqua Active: open de pomp in geen geval zelf! Indien de rotor door vervuiling geblokkeerd is, moet u contact opnemen met een erkende elektricien!

Als de capaciteit te wensen overlaat, kunt u het filterhuis onder stromend water met een zachte borstel reinigen. Om de pomp te reinigen moet eerst de stekker uit het stopcontact te worden genomen. Nu klikt u de bevestigingsklemmen los en neemt u de pomp uit de filterhouder. Reinig de pomp met een zachte borstel onder stromend water. Vuil in de rotor moet door de openingen heen verwijderd worden. Maak nooit het motorhuis open! Dat is levensgevaarlijk! Monteer het apparaat nadat het is schoongemaakt in omgekeerde volgorde.



Indien de rotor door vervuiling geblokkeerd is, demonteert u de pomp: draai het pompdeksel eraf. De rotor eruit trekken, reinigen, controleren en evt. Vervangen. In omgekeerde volgorde weer monteren.

Niet-slijtvaste onderdelen

De rotor en lager, zijn niet-slijtvaste onderdelen en vallen niet onder de garantie.

Opslaan en overwinteren

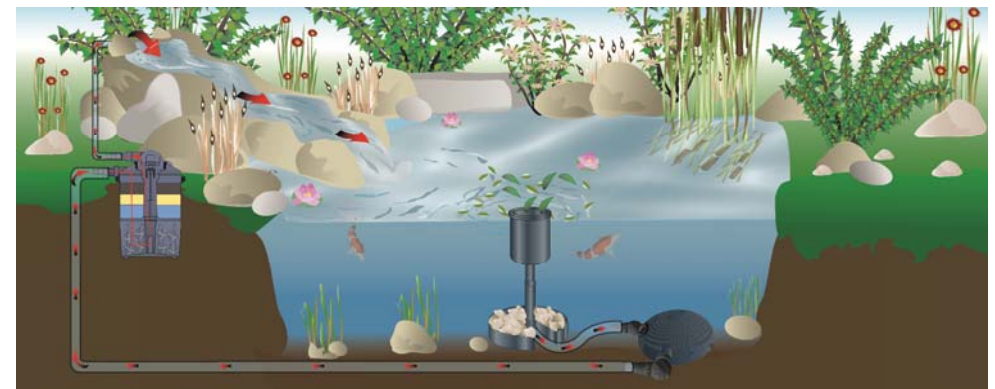
Bij vorst moet u het apparaat deinstalleren. Maak het apparaat grondig schoon, controleer het op beschadigingen en bewaar het ondergedompeld of gevuld, op een vorstrijke plaats. De stekker mag niet in het water liggen!

Tot afval verwerken

Het apparaat dient volgens de nationale wettelijke bepalingen tot afval te worden vermerkt. Neem voor vragen contact met uw vakhandel.

Storing

Storing	Oorzaak	Remedie
De pomp begint niet te lopen	Geen netspanning	Controleer de netspanning. Reinigen; toevoeren controleren
De pomp verpompt niet	Filterhuis verstopt	Filterhouders reinigen Slang inkorten op de benodigde minimumlengte, onnodige verbindingstukken weglaten.
De pompopbrengst is onvoldoende	Filterhuis verstopt Te veel verlies in de toevoerleidingen	Filterhouders reinigen Slang inkorten op de benodigde minimumlengte, onnodige verbindingstukken weglaten.
Pomp schakelt na korte tijd uit.	Water sterk verontreinigd Watertemperatuur te hoog	Reinig de pomp. Houdt u zich aan de maximale watertemperatuur van +35°C





Indicaciones sobre este manual de instrucciones de uso

Antes de utilizar por primera vez el equipo lea las instrucciones de uso y familiarícese con el mismo. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Uso conforme a lo prescrito

La serie de construcción FIAP Aqua Active 4.500 – 40.000, denominada a continuación “equipo”, sólo se puede utilizar como bomba de agua de estangue normal para filtros, cascadas e instalaciones de riachuelo y se tiene que emplear a una temperatura del agua entre 4°C a +35°C y una tensión de servicio de 230 voltios.

El equipo se puede utilizar en piscinas cumpliendo las prescripciones de instalación nacionales.

Uso no conforme a lo prescrito

En caso de un uso no conforme a lo prescrito y un tratamiento inadecuado puede poner en peligro el equipo las personas. En caso de un uso no conforme a lo prescrito expira nuestra garantía así como el permiso de servicio general.

Declaración del fabricante CE

Declaramos la conformidad en el sentido de la directiva CE relacionada con la compatibilidad electromagnética (89/336/CEE) así como la directiva de baja tensión (73/23/CEE). Se emplearon las siguientes normas armonizadas:
EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Indicaciones de seguridad

Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de servicio.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso. Entregue estas instrucciones de uso al nuevo propietario en caso de cambio de propietario. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

En caso de contacto con agua y electricidad puede conllevar una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada a graves peligros para el cuerpo y la vida. Utilice sólo el equipo cuando no haya ninguna persona en el agua. Antes de tocar el agua saque siempre primero la clavija de red de todos los equipos que se encuentran en el agua. Compare los datos eléctricos de la alimentación de corriente con los datos en la placa de datos técnicos del embalaje o equipo. Asegure que el equipo esté protegido con un dispositivo de protección para una corriente de defecto máxima de 30 mA. Conecte sólo el equipo a un tomacorriente instalado conforme a las normas vigentes. Mantenga secos la clavija de red y todos los puntos de conexión. Coloque la línea de conexión protegida para que no se dane. Emplee sólo cables, instalaciones, adaptadores, líneas de extensión o de conexión con contacto de seguridad que estén autorizados para el uso exterior. No transporte ni tire el equipo por la línea de conexión. El equipo no se debe operar si está defectuoso el cable o la caja. FIAP Aqua Active: En caso que se dane la línea de conexión de red del equipo tiene que sustituir el fabricante o su personal de servicio al cliente la línea para evitar situaciones de peligro. Deseche el equipo en caso que se haya danado la línea. Las instalaciones eléctricas en los estanques de jardín deben satisfacer las prescripciones de montaje internacionales y nacionales. No abra nunca la caja del equipo o sus componentes a no ser que esto se autorice expresamente en las instrucciones de uso. No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo. Emplee sólo piezas y accesorios de recambio originales. Encarque los trabajos de reparación sólo a empresas de servicio autorizadas. No



opere nunca el equipo sin circulación de agua. No transporte nunca otros líquidos a no ser el agua. En caso de preguntas y problemas diríjase para su propia seguridad a una persona especializada en eléctrica.

Conexión eléctrica

Conforme a las normas alemanas EVU y VDE sólo se debe ejecutar la conexión eléctrica por personal técnico autorizado. Para todas las instalaciones es válido la norma VDE 0100 parte 702. Tome todos los datos de potencia de la placa de datos técnicos. Todos los trabajos en el equipo sólo se deben ejecutar con el equipo desconectado de la corriente.

Puesta en marcha

Atención! No opere nunca el equipo sin cesto de filtro y sin circulación de agua.

El equipo sólo se puede operar en la posición horizontal y emplazar sobre un fondo compacto para que siempre tenga buena estabilidad. La posición del equipo siempre tiene que estar debajo de la superficie del agua. Una los tubos flexibles y fíjelos con una boquilla portatubo. El equipo se conecta automáticamente cuando se haya realizado la conexión eléctrica.

Montaje

Saque la clavija de enchufe de la red y asegure el equipo contra conexión accidental. El equipo sólo se puede operar en la posición horizontal y emplazar sobre un fondo compacto para que siempre tenga buena estabilidad. El equipo tiene que estar posicionado debajo de la superficie del agua y se puede emplazar dentro (sumergido) o fuera del estanque (seco).

Emplazamiento en seco

Abra las cubiertas del filtro, saque la bomba, y monte la tubería de aspiración y de presión. En un paquete separado se encuentran los accesorios de montaje como p.e. boquillas portatubos escalonadas, juntas y abrazaderas para tubo flexible.

Conexión con el filtro de agua

El tubo flexible (32/40/50 mm) en la boquilla portatubo escalonada y asegúrelo si fuera necesario con la abrazadera de tubo flexible, en la salida de la bomba, apriete la tuerca racor y una el otro extremo del tubo flexible con el filtro de agua.

Conexión con absorbedor

Coloque la tuerca racor en la boquilla portatubo escalonada, fije el tubo flexible al en la boquilla portatubo escalonada, colóquela en el regulador de admisión de la cubierta del filtro y apriete la tuerca racor.

Atención! Si se opera la bomba en la cubierta del filtro bajo agua siempre se tiene que conectar el absorbedor al regulador de admisión o el regulador de admisión tiene que estar totalmente cerrado (posición “0”).

Saque la clavija de la red para desconectar el equipo.

Limpieza y mantenimiento

Atención! Saque siempre la clavija de la red antes de realizar los trabajos de limpieza y de mantenimiento.

Importante! FIAP Aqua Active: No abra por ninguna razón Vd. Mismo la bomba! En caso que el rotor esté bloqueado por suciedad entregue el equipo a una persona especializada en eléctrica.

En caso que disminuya la potencia limpie la carcasa del filtro bajo agua corriente con un cepillo suave. Saque la clavija de la red para limpiar la bomba. Desenclave ahora las grapas de retención y saque la bomba de la cubierta del filtro. Limpie la bomba bajo agua corriente con un cepillo suave. Quite las



suciedades en la rueda de rodadura por las aberturas. No abra nunca la carcasa del motor. Peligro para la vida! Después de la limpieza monte el equipo en secuencia contraria.
En caso que el rotor esté bloqueado por suciedad desmonte la bomba: Desenrosque la carcasa de la bomba. Saque, limpie, compruebe y cambie si fuera necesario el rotor. Monte de nuevo el rotor en secuencia contraria al desmontaje.

Piezas de desgaste

La unidad de rodadura el cojinete trasero son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía.

Almacenamiento/Conservación durante el invierno

Desinstale el equipo en caso de heladas. Limpie minuciosamente el equipo, compruebe si presenta danos y almacénelo bajo agua o a plena carga de agua y exento de heladas. No sumerja la clavija de enchufe!

Desecho

Deseche el equipo conforme a las prescripciones legales nacionales. Consulte su comerciante especializado.

Fallo

Fallo	Causa	Ayuda
La bomba no se pone en marcha	No hay tensión de alimentación	Compruebe la tensión de alimentación Limpíela/controla las líneas de alimentación
La bomba no transporta	La carcasa del filtro está obstruida	Limpie las cubiertas de filtro Reduzca al mínimo la longitud del tubo flexible. Desista de piezas de conexión innecesarias.
Caudal insuficiente	La carcasa del filtro está obstruida Pérdidas excesivas en las líneas de alimentación	Limpie las cubiertas de filtro Reduzca al mínimo la longitud del tubo flexible. Desista de piezas de conexión innecesarias.
La bomba se desconecta después de un breve tiempo de marcha	Agua muy sucia Temperatura del agua muy alta	Limpie la bomba Tenga en cuenta la temperatura máxima del agua de +35°C



DK

Henvisninger vedrørende denne brugsvejledning

Læs denne brugsanvisning og sæt dig ind i enhedens funktioner, før du anvender den første gang. Følg altid sikkerhedsanvisningerne, så enheden bruges rigtigt og sikkert.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Serien FIAP Aqua Active 4.500 – 40.000, i det følgende benævnt apparatet, er udelukkende fremstillet til pumpning af almindeligt bassinvand til filtre, vandfald og vandløbsanlæg og skal anvendes ved en vandtemperatur mellem 4°C og +35°C og en driftsspænding på 230 volt. Apparatet er egnet til brug i **svømme- og badebassiner** under overholdelse af de nationale monteringsforskrifter.

Ikke bestemmelsesmæssig anvendelse

Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse og usagkyndig behandling kan enheden medføre fare for personer. Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse ophører vores ansvar samt den almindelige driftstilladelse.

CE-erklæring

Vi erklærer herved, at apparatet er i overensstemmelse med EU-direktiv (89/336/EØF) samt lavspændingsdirektivet (72/23/EØF). Der er anvendt følgende harmoniserede standarder: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Sikkerhedsanvisninger

Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kann registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte enheden!

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt! Ved ejerskifte gives brugsanvisningen videre. Alle arbejder med denne enhed må kun udføres iht. Foreliggende vejledning. Kombinationen af vand og elektricitet kan medføre alvorlig fare for liv og førighed, hvis apparatet ikke tilsluttes i overensstemmelse med forskrifterne, eller hvis det håndteres usagkyndigt. Apparatet må kun bruges, når der ikke er personer i vandet! Træk altid netstikket ud til alle enheder, der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet. Sammenlign de elektriske data for strømforsyningen med typeskiltet på emballagen eller på apparatet. Sørg for, at apparatet ved hjælp af et fejlstrømsrelæ er sikret med en nominal fejlstrøm på maks. 30 mA. Brug kun apparatet, hvis det er sluttet til en stikdåse, som er installeret i henhold til forskrifterne. Hold netstikket og alle tilslutningssteder tørre! Før tilslutningsledningen beskyttet, så den ikke kan beskadiges. Anvend kun kabler, installationer, adaptere, forlænger og tilslutningsledninger med beskyttelseskontakt, der er tilladt til undendørs brug. Bær og træk ikke apparatet i tilslutningsledningen! Hvis et kabel eller huset er defekt, må apparatet ikke bruges! FIAP Aqua Active: Hvis apparatets nettilslutningsledning beskadiges, skal den erstattes af producenten eller dennes kundeservice for at undgå fare. Hvis ledningen beskadiges, skal apparatet bortskaffes. Elektriske installationer til havebassiner skal opfylde de internationale og nationale installationsbestemmelser. Åbn aldrig apparatets hus eller dertil hørende dele, medmindre brugsanvisningen udtrykkeligt foreskriver dette. Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet. Anvend kun originale reservedele og tilbehør. Lad kun autoriserede kundeserviceafdelinger udføre reparationer. Brug aldrig apparatet uden vandgennemstrømning! Pump aldrig andre væsker end vand gennem apparatet! Kontakt for din egen sikkerheds skyld en elektriker, hvis der opstår spørgsmål eller problemer!



EI-tilslutning

I henhold til de elektrotekniske bestemmelser må den elektriske tilslutning kun foretages af en autoriseret fagmand. For alle installationer gælder VDE 0100 del 702. Alle effektdata ses på typeskiltet. Udfør alle arbejder på apparatet i strømforbindelsen.

Ibrugtagning

OBS! Brug aldrig apparatet uden filterkurv eller uden vandgennemstrømning!

Apparatet må kun bruges vandret og skal opstilles, så det står sikkert på et fast underlag. Apparatet skal stå under vandets overflade. Saml slangeforbindelsen og fikser den med et spændebånd. Apparatet tænder automatisk, når du har etableret strømløs tilstand!

Montering

Træk netstikket ud, og sørg for at sikre apparatet mod genindkobling. Apparatet må kun bruges i vandret position og skal opstilles, så det står sikkert på et fast underlag. Apparatet skal være anbragt under vandoverfladen og kan opstilles i bassinet (neddykket) eller uden for bassinet (tørt).

Tør opstilling

bn filterskålene, tag pumpen ud, og monter suge- og trykledning. Monteringstilbehør i form af trinslangetyller, tætninger og slangeklemmer findes vedlagt.

Tilslutning til vandfilter

Fastgør slangen (32/40/50 mm) på trinslangetyllen og arreter evt. med slangespændebåndet, sæt trinslangetyllen i pumpeudgangen, forbind den anden ende af slangen med vandfilteret.

Tilslutning til skimmer

Sæt omløbermøtrikken over trinslangetyllen, fastgør slangen til skimmer på trinslangetyllen, stik denne i indløbsregulatoren på filterskålen, spænd omløbermøtrikken.

OBS! Hvis pumpen i filterskålen bruges under vand, skimmeren altid tilsluttes indløbsregulatoren, eller indløbsregulatoren skal være helt lukket (stilling "0")!

Træk netstikket ud for at slukke for enheden.

Rengøring og vedligeholdelse

OBS! Træk altid netstikket ud før rengørings- og vedligeholdelsesarbejde!

Vigtigt! FIAP Aqua Active: Abn under ingen omstændigheder selv pumpen! Kontakt en elektriker, hvis rotoren er blokeret på grund af tilsmudsning!

Rengør filterhuset med en blød børste under rindende vand, hvis apparatets ydelse er ved at tage af. Træk netstikket du, når pumpen skal rengøres. Løsn nu holdeklemmerne og tag pumpen ud af filterskålen. Rengør pumpen med en blød børste under rindende vand. Fjern snavs i løbehjulet gennem åbningerne. Motorhuset må aldrig åbnes! Livsfare! Monter apparatet i modsat rækkefølge, når du er færdig med rengøringen.

Hvis rotoren er blokeret på grund af tilsmudsning, demonteres pumpen: Skru pumpehuset af. Træk rotoren ud, gør den ren, kontroller og skift den evt. Ud. Genmontering sker i modsat rækkefølge.

Sliddele

Pumpehjulet og det bageste leje er sliddele og er ikke omfattet af garantien.

Opbevaring/overvinring

Hvis der er risiko for frost, skal apparatet afinstalleres. Rengør apparatet grundigt, kontroller det for beskadigelse og opbevar det frostfrit i neddykket eller fyldt tilstand. Stikket må ikke oversvømmes!

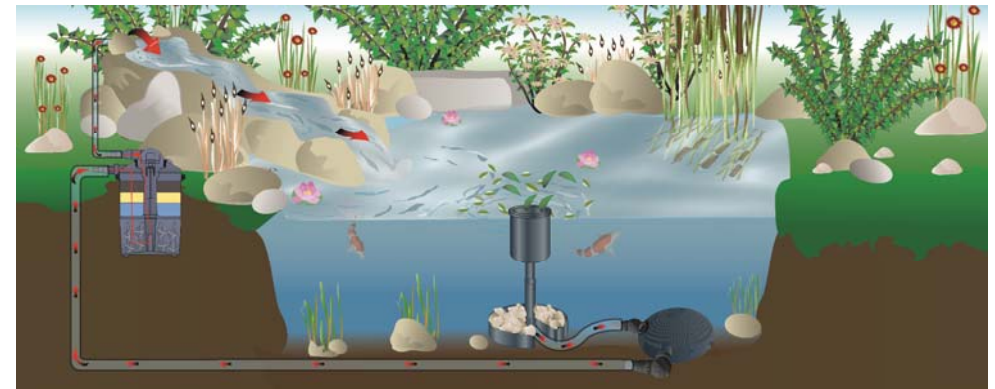


Bortskaffelse

Enheden skal bortskaffes i henhold til de nationale love. Spørg forhandleren.

Fejl

Fejl	Arsag	Afhjælpning
Pumpen går ikke i gang	Netspænding magler	Kontroller netspændingen Rengør/kontroller tilførselsledninger
Pumpen pumper ikke	Filterhuset er tilstoppet	Rengør filterskålene Reducer slangelængden til det nødvendige minimum. Undlad at bruge unødvendige forbindelsesdele.
Pumpenmængde utilstrækkelig	Filterhuset er tilstoppet For store tab tilførselsledningerne	Rengør filterskålene Reducer slangelængden til det nødvendige minimum. Undlad at bruge unødvendige forbindelsesdele
Pumpen slår fra efter kort tids drift	Vandet er stærkt tilsmudset Vandtemperaturen er for høj	Rengør pumpen Sørg for, at vandtemperaturen er højst +35°C





Przedmowa do instrukcji użytkownika

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie zapoznać się z urządzeniem. Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkownika.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

FIAP Aqua Active 4.500 – 40.000 – zwana dalej urządzeniem – jest przeznaczona wyłącznie do pompowania zwykłej wody stawowej do filtrów, wodospadów i strumieni, w zakresie temperatur od 4°C do +35°C i przy napięciu roboczym 230 Volt.

Urządzenie nadaje się do użytkowania w **stawach pływackich i kąpielowych** pod warunkiem przestrzegania obowiązujących w danym kraju właściwych przepisów.

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

W razie zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi, urządzenie to może być źródłem zagrożenia dla ludzi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa prawo do roszczeń z tytułu odpowiedzialności producenta, a także traci swoją moc ogólne dopuszczenie do użytkownika.

Oświadczenie producenta dotyczące CE

W myśl przepisów UE, producent oświadcza zgodność wyrobów z wymaganiami Dyrektyw UE Kompatybilność elektromagnetyczna (89/336/EWG) oraz sprzęt elektryczny niskonapięciowy (73/23/EWG). Zastosowano następujące normy zharmonizowane: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Przepisy bezpieczeństwa pracy

Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo, niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16 lat, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń albo nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkownika!

Starannie przechowywać instrukcję użytkownika! W przypadku sprzedaży urządzenia przekazać również instrukcję użytkownika. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji.

Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi jest poważnym zagrożeniem dla życia i zdrowia. Nigdy nie włączać urządzenia, gdy w wodzie przebywają ludzie! Przed zanurzeniem rąk w wodzie, zawsze odłączyć wszystkie urządzenia znajdujące się w wodzie od źródła zasilania (poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazda). Porównać parametry elektryczne sieci zasilającej z danymi na tabliczce znamionowej na opakowaniu lub na urządzeniu. Upewnić się że urządzenie jest zasilane z sieci posiadającej zabezpieczenie przed prądami upływowymi, wyzwalone przez prąd upływowo maksymalnie 30 mA. Urządzenie podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego gniazda. Wtyczkę sieciową i wszystkie przyłącza utrzymywać w suchym stanie! Przewód przyłączeniowy poprowadzić tak, aby był całkowicie zabezpieczony przed uszkodzeniami. Stosować tylko kable, materiały instalacyjne, adaptery, przedłużacze i przewody przyłączeniowe dopuszczone do użytkowania w niekorzystnych warunkach atmosferycznych. Nie podnosić, nie ciągnąć urządzenia za kabel przyłączeniowy! Eksploatacja urządzenia z uszkodzonym kablem lub obudową jest zabroniona! FIAP Aqua Active: W razie uszkodzenia przewodu łączącego urządzenie z siecią, jego wymianę musi przeprowadzić producent urządzenia lub jego punkt serwisowy, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń. W razie uszkodzenia przewodu sieciowego należy usunąć całe urządzenie. Instalacje elektryczne stawów ogrodowych muszą spełniać wymagania przepisów międzynarodowych i lokalnych krajowych. Obudowę urządzenia lub przynależnych



podzespołów otwierać tylko w okolicznościach wyraźnie sprecyzowanych w instrukcji użytkownika. Nie dokonywać żadnych przeróbek technicznych urządzenia. Używać tylko oryginalnych części zamiennych i oryginalnego wyposażenia dodatkowego. Wykonywanie napraw zlecać tylko autoryzowanym punktom serwisowym. Nigdy nie włączać urządzenia bez zapewnionego obiegu wody! Nie tłoczyć innych cieczy niż woda! W razie wystąpienia problemów i wątpliwości proszę się zwrócić – dla własnego bezpieczeństwa – do specjalisty elektryka!

Przłącza elektryczne

Wykonanie podłączenia sieciowego według przepisów lokalnego Zakładu Energetycznego i norm VDE zlecić autoryzowanemu specjalście. W stosunku do wszystkich instalacji obowiązuje norma VDE 0100 część 702. Wszystkie parametry mocy są podane na tabliczce znamionowej. Wszelkie prace przy urządzeniu wykonywać tylko w stanie beznapięciowym!

Uruchomienie

Uwaga! Nigdy nie włączać urządzenia bez kosza filtra oraz zapewnionego przepływu wody!

Urządzenie włączać tylko w pozycji poziomej, stabilnie ustawione na mocnym podłożu. Urządzenie musi być ustawione poniżej powierzchni lustra wody. Podłączyć urządzenie węzłem i umocować go opaską zaciskową do węży. Urządzenie włącza się automatycznie, gdy zostanie podłączone do sieci elektrycznej.

Montaż

Odłączyć wtyczkę urządzenia od gniazdka sieciowego i zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem. Urządzenie włączać tylko w pozycji poziomej, stabilnie ustawione na twardym podłożu. Urządzenie musi się znajdować pod powierzchnią wody i może być ustawiane wewnątrz sadzawki (w zanurzeniu) lub poza sadzawką (na sucho).

Ustawienie na sucho

Otworzyć części obudowy filtra, wyjąć pompę, i zamontować przewód ssący i przewód ciśnieniowy. Akcesoria montażowe w postaci stopniowanych końcówek węży, uszczeltek i zacisków znajdują się w dołączonym opakowaniu.

Podłączenie do filtra wody

Przymocować wąż (32/40/50 mm) na stopniowanej końcówce i w razie potrzeby zabezpieczyć go opaską zaciskową, włożyć końcówkę węży do wylotu pompy, dokręcić nakrętkę złączkową drugi koniec węży połączyć z filtrem wody.

Podłączenie do skimmera

Nakrętkę złączkową nałożyć na stopniowaną końcówkę węży wąż prowadzący do filtra peryferyjnego przymocować do stopniowanej końcówki węży, którą należy włożyć do regulatora wlotowego obudowy filtra, mocno dokręcić nakrętkę złączkową.

Uwaga! Jeżeli pompa jest użytkowana w obudowie filtra lub skimmer musi być zawsze podłączony do regulatora wlotowego albo regulator wlotowy musi być całkowicie zamknięty (położenie „0”)!

W celu wyłączenia urządzenia odłączyć wtyczkę od gniazdka sieciowego.

Konserwacja i czyszczenie

Uwaga! Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji zawsze wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Ważne! FIAP Aqua Active: W żadnym wypadku nie otwieraj samodzielnie pompy! W razie zablokowania wirnika przez zanieczyszczenia – zwróć się do specjalisty elektryka!



W razie spadku wydajności oczyścić obudowę filtra pod bieżącą wodą za pomocą miękkiej szczotki. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową. Teraz wyjąć zatrzaski mocujące i wyjąć pompę z obudowy filtra. Oczyścić pompę pod bieżącą wodą za pomocą miękkiej szczotki. Usunąć zanieczyszczenia w wirniku przez otwory pompy. Nigdy nie otwierać obudowy silnika. Śmiertelne niebezpieczeństwo! Po oczyszczeniu zmontować urządzenie w chronologicznie odwrotnej kolejności.

W razie zablokowania wirnika przez zanieczyszczenia rozłożyć pompę na części: Odkręcić obudowę pompy. Wyciągnąć wirnik, oczyścić go, skontrolować i w razie potrzeby wymienić go. Zmontować w chronologicznie odwrotnej kolejności.

Części ulegające zużyciu

Zespół wirnika i łożyska to części ulegające zużyciu i dlatego nie są objęte gwarancją.

Magazynowanie/Przechowywanie w okresie zimowym

W przypadku wystąpienia mrozu urządzenie musi zostać zdemontowane. Przeprowadzić gruntowne oczyszczenie, skontrolować urządzenie pod względem uszkodzeń i przechowywać je w sposób zanurzony lub napełniony wodą w miejscu nie narażonym na działanie mrozu. Zanurzenie wtyczki w wodzie jest niedopuszczalne!

Usuwanie odpadów

Urządzenie należy usunąć w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Zasięgnąć informacji w handlu specjalistycznym.

Usterka

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Pompa nie uruchamia się	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe oczyścić/skontrolować przewody
Pompa nie tłoczy	Zatkana obudowa filtra.	Wyczyścić obudowę filtra Zredukować długość węży do niezbędnego minimum, usunąć niepotrzebne części łączące.
Niewystarczające natężenie przepływu	Zatkana obudowa filtra. Za duże opory przepływu w przewodach zasilających	Wyczyścić obudowę filtra Zredukować długość węży do niezbędnego minimum, usunąć niepotrzebne części łączące.
Pompa wyłącza się po krótkim czasie pracy	Mocne zanieczyszczenie wody Za wysoka temperatura wody	Wyczyścić pompę. Nie użytkować przy temperaturze wody przekraczającej +35°C



CZ

Pokyny k tomuto Návodu k použití

Před prvním použitím prosím přečtěte Návod k použití a seznamte se se zařízením. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné používání.

Použití v souladu s určeným účelem

Konstrukční řada FIAP Aqua Active 4.500 – 40.000, dále nazývaná přístroj, je určena výhradně pro čerpání normální rybníční vody pro filtr, vodopád a zařízení potůčků a musí být provozována při teplotách vody od 4°C do +35°C a při provozním napětí 230 Volt.

Přístroj je vhodný pro použití v **plaveckých a koupacích rybnících** při dodržení národních předpisů pro zřizovatele.

Použití v rozporu s určeným účelem

Při používání v rozporu s určeným účelem a při nesprávné manipulaci může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby. Při používání v rozporu s určeným účelem zaniká z naší strany záruka a všeobecné provozní povolení.

CE Prohlášení výrobce

Ve smyslu směrnice ES k elektromagnetické kompatibilitě (89/336/EWG) a směrnice k nízkému napětí (73/23/EWG) prohlašujeme shodu. Byly použity následující harmonizované normy: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Bezpečnostní pokyny

Z bezpečnostních důvodů nesmějí a mladiství 16 let a osoby, které nemohou rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto Návodem ka použití, tento přístroj používat!

Prosím, tento Návod k použití pečlivě uschovejte! Při změně vlastníka předejte i Návod k použití.

Všechny práce s tímto přístrojem směřují být prováděny jen podle přiloženého návodu. Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k vážnému ohrožení zdraví a života. Provozujte přístroj jen tehdy, nezdržují-li se ve vodě žádné osoby! Dříve než sáhnete do vody, vždy vytáhněte vidlice všech přístrojů, které jsou ve vodě, ze zásuvky. Porovnejte elektrické údaje napájení s typovým štítkem na obalu resp. na přístroji. Zajistěte, aby byl přístroj jižtén přes ochranné zařízení svodového proudu s konstrukčním svodovým proudem ne více než 30 mA. Provozujte přístroj jen v zásuvce, instalované podle předpisů. Udržujte vidlici a všechna připojovací místa v suchu! Ved'te připojovací vedení chráněné tak, aby nedošlo k jeho poškození. Používejte jen kabely, instalace, adaptéry, prodlužovací a připojovací vedení s ochranným kontaktem, schválené pro venkovní použití. Nenoste nebo netahejte přístroj na přívodním vedení! V případě poškození kabelu nebo krytu se nesmí přístroj provozovat! FIAP Aqua Active : Dojde-li k poškození připojovacího síťového vedení přístroje, musí být vedení vyměněno výrocm nebo jeho zákaznickým servisem, aby se zabránilo ohrožení osob. Při poškození přívodního kaelu se přístroj musí zlikvidovat. Elektrické instalace na zahradních rybníčcích musí odpovídat mezinárodním a národním ustanovením pro zřizovatele. Neotevírejte nikdy kryt zařízení nebo části příslušenství, pokud to není vysloveně uvedeno v pokynech Návodu k použití. Nikdy neprovádějte technické změny na zařízení. Používejte jen originální náhradní díly a příslušenství. Opravy nechte provádět pouze autorizovanými servisními místy. Nikdy přístroj neprovozujte bez průtoku vody! Nečerpejte nikdy jiné kapaliny než vodu! Při dotazech a problémech se pro Vaši vlastní bezpečnost obraťte na odborníka v oboru elektrotechniky!



Přípojka elektrické energie

Přípojka elektrické energie smí být provedena podle EVU a VDE jen autorizovaným odborníkem. Pro všechny instalace platí VDE 0100 část 702. Všechna výkonová data jsou uvedena na typovém štítku. Všechny práce na přístroji musí být prováděny jen v bezproudovém stavu!

Uvedení do provozu

Pozor! Nikdy přístroj neprovozujte bez filtračního koše a bez průtoku vody!

Přístroj se musí provozovat a instalovat jen ve vodorovné a stabilní poloze na pevném podkladu. Umístění přístroje musí být pod hladinou vody. Vytvořte hadicové spojení a upevněte do hadicovou sponou. Přístroj se zapíná automaticky, když zapojíte přívodní vedení.

Montáž

Nejprve vytáhněte vidlici ze zásuvky a zajistěte přístroj proti opakovanému zapnutí. Přístroj se musí provozovat a instalovat jen ve vodorovné a stabilní poloze na pevném podkladu. Přístroj musí být umístěn pod hladinou vody a může být naistalován v jezírku (ponořený) nebo mimo jezírko (na suchu).

Instalace na suchu

Otevřete misky filtru, vyjměte čerpadlo, a namontujte sací a výtlačné vedení. Montážní příslušenství ve formě stupnovitých hadicových hrdel, těsnění a hadicových spon je v přibaleném obalu.

Připojení k vodnímu filtru

Hadici (32/40/50 mm) upevnit na stupnovitém hadicovém hrdle a popř. zajistit hadicovou sponou, stupnovité hadicové hrdlo nasadit do výstupu čerpadla, utáhnout převlečnou matku, druhý konec hadice spojit s vodním filtrem.

Připojení k hladinovému sběrači

Převlečnou matku navléknou přes stupnovité hadicové hrdlo, upevnit hadici hadicové hrdlo, toto zasunout do regulátoru vtoku misky filtru, utáhnout převlečnou matku.

Pozor! Pokud provozujete čerpadlo v nádobě filtru pod vodou, musí být vždy na hladinový sběrač nebo musí být regulátor na vstupu zcela uzavřen (ploha „0“).

Pro vypnutí přístroje vytáhněte vidlici ze zásuvky.

Čištění a údržba

Pozor! Před prováděním prací při čištění a údržbě vždy vytáhněte vidlici ze zásuvky!

Důležité! FIAP Aqua Active: V žádném případě neotevírejte sami čerpadlo! Pokud je rotor blokován nečistotami, obraťte se na odborníka elektrotechnika!

Vyčistěte při poklesu výkonu kryt filtru pod tekoucí vodou měkkým kartáčem. Pro čištění čerpadla, vytáhněte kryt ze zásuvky. Nyní unvolněte upevňovací spony a vyjměte čerpadlo z misky filtru. Vyčistěte čerpadlo pod tekoucí vodou měkkým kartáčem. Odstraňte znečištění v rotoru přes otvory. Nikdy neotevírejte kryt motoru. Nebezpečí ohrožení života! Po provedení čištění namontujte přístroj v opačném pořadí.

Pokud je rotor zablokovaný v důsledku znečištění, rozeberte čerpadlo: Odšroubujte kryt čerpadla. Vytáhnout rotor, vyčistit, zkontrolovat a popř. vyměnit. Montáž provést opačným pořadí.

Součásti podléhající opotřebení

Jednotka oběžného kola a ložisko vzadu jsou součásti podléhající a nevztahuje se na ně záruka.



Uložení/Přezimování

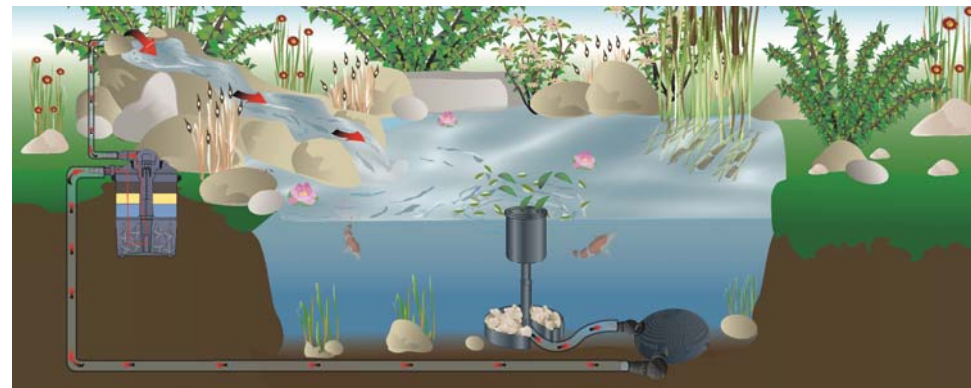
Při mrazech se musí přístroj demontovat. Proveďte důkladné čištění, zkontrolujte přístroj na poškození a uložte ho ponořený nebo naplněný při teplotě nad bodem mrazu. Zástrčka nesmí být zaplavena!

Likvidace

Přístroj se musí zlikvidovat podle národních zákonných ustanovení. Informujte se u Vašeho odborného prodejce.

Porucha

Porucha	Příčina	Odstranění
Čerpadlo se nerozběhne	Chybí síťové napětí	Zkontrolovat síťové napětí Vyčistit/Zkontrolovat přívody
Čerpadlo nečerpá	Kryt filtru je ucpaný	Vyčistit misky filtru Snížit délku hadice na nutné minimum, vynechat zbytečné spojovací díly.
Dopravované množství není dostatečné	Kryt filtru je ucpaný Příliš velké ztráty v přívodních vedeních	Vyčistit misky filtru Snížit délku hadice na nutné minimum, vynechat zbytečné spojovací díly.
Čerpadlo se po krátké době běhu vypne	Silné znečištění vody Teplota vody je příliš vysoká	Vyčistit čerpadlo Dodržovat maximální teplotu vody +35°C





Инструкция по эксплуатации

Перед использованием насоса прочитайте инструкцию по эксплуатации. Придерживайтесь информации по технике безопасности для правильного и безопасного использования насоса.

Использование по назначению

Насосы FIAP Aqua Active 4500 – 40000 разработаны для подачи прудовой воды в фильтры, водопады и ручьи, работают от электрического напряжения 230 В и могут использоваться при температуре воды от + 4°C до +35°C.

Насосы можно использовать в **прудах для купания** в соответствии с национальными инструкциями по монтажу.

Использование не по назначению

Насос может представлять опасность для людей, если используется не по назначению и в случаях неправильной эксплуатации. Если насос используется не по назначению, наша гарантия и разрешение на эксплуатацию аннулируются.

Сертификаты изготовителя

Изделия соответствуют директивам ЕС: директиве (89/336/ЕЕС) EMC, а также директиве (73/23/ЕЕС) по изделиям для низковольтного (до 1000 В) напряжения. Изделия соответствуют стандартам: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Информация по технике безопасности

По соображениям безопасности, детям до 16 лет, а также людям, которые не могут осознавать возможную опасность или не знакомы с настоящей инструкцией по эксплуатации, не разрешается пользоваться изделием!

Храните настоящую инструкцию по эксплуатации в безопасном месте! При передаче насоса новому владельцу, передайте также и инструкцию. Работа с насосом допускается только в соответствии с настоящей инструкцией.

Комбинация воды и электричества может привести к гибели или серьезному поражению электрическим током, если насос неправильно подсоединить к источнику электропитания или неправильно эксплуатировать. Включайте насос только если в воде нет людей. Прежде чем вступать в контакт с водой, всегда отключайте электропитание всех приборов установленных в пруду. Сравните показатели электропитания вашей сети с показателями указанными на пластине насоса, упаковке или непосредственно на насосе. Убедитесь, что насос оборудован устройством защитного отключения с номинальным отключающим дифференциальным током максимум 30 мА. Включайте штепсель насоса только в подходящую розетку. Следите, чтобы все электрические соединения были сухими. При прокладке электрического провода в земле, защитите его от повреждения. Используйте только провода, оборудование, переходники, удлинители или соединительные провода с контактом заземления и предназначенные для применения на открытом воздухе. Не носите и не таскайте насос за электрический провод. Никогда не включайте насос при поврежденном проводе или изоляции. Если электрический провод подсоединения к сети поврежден, изготовитель или обслуживающий центр заменят его, во избежание опасности. Электрические установки садовых прудов должны отвечать международным и национальным инструкциям для монтажников. Никогда не открывайте корпус насоса или его компонентов, если это специально не указано в инструкции по эксплуатации. Никогда не проводите технические изменения насоса. Используйте только оригинальные



детали и вспомогательное оборудование. Ремонт производите только в уполномоченных центрах обслуживания. Не запускайте насос без воды. Не используйте насос для перекачки иных жидкостей, кроме воды. Для вашей собственной безопасности консультируйтесь с квалифицированным электриком, если у вас появятся вопросы или возникнут проблемы.

Подключение к электросети

Подключение к сети разрешается только уполномоченному эксперту, в соответствии с немецким EVU и VDE. VDE 0100 Часть 702 действует для всех сооружений. Обратитесь к пластине прикрепленной к насосу, для ознакомления со всеми параметрами. Любую работу можно выполнять с насосом, только когда он изолирован!

Пуск

Внимание! Никогда не включайте насос без корзины фильтра или без воды!

Используйте насос в горизонтальном положении и обеспечьте устойчивое размещение на твердом грунте. Насос должен быть помещен ниже уровня воды. Присоедините шланг и закрепите его хомутом. Насос включается автоматически при подсоединении к сети.

Установка

Разъедините электропитание, затем обеспечьте непреднамеренное включение. Используйте насос только в горизонтальном положении и обеспечьте устойчивое размещение на твердом грунте. Насос должен быть помещен ниже уровня воды в самом пруду (погруженное состояние) или вне пруда (в сухом месте).

Установка в сухом месте

Откройте фильтр, выньте насос, и установите уровень напора и всасывания. Установочные принадлежности в форме ступенчатого соединителя для шланга, уплотнений и хомутов входят в комплект поставки.

Подсоединение к фильтру воды

Закрепите шланг (32/40/50 мм) на ступенчатом соединителе и, в случае необходимости, закрепите хомутом, вставьте ступенчатый соединитель шланга в выход насоса, затяните соединительную гайку, затем подсоедините другой конец шланга к фильтру воды.

Подсоединение к скиммеру

Наденьте соединительную гайку на ступенчатый соединитель для шланга, прикрепите к скиммеру шланг к ступенчатому соединителю, вставьте последний во вход регулятора фильтра, затем затяните соединительную гайку.

Внимание! Если Вы эксплуатируете насос, корпус которого представляет собой фильтр предварительной очистки, убедитесь, что скиммер всегда подсоединен к входу регулятора или что регулятор входного отверстия полностью закрыт ("0" положение)! Для того, чтобы выключить насос, надо отключить электропитание.

Обслуживание и промывка

Внимание! Всегда отсоединяйте электропитание до начала работ по техническому обслуживанию и очистки!



Внимание: FIAP Aqua Active: Никогда не открывайте насос самостоятельно! Свяжитесь с компетентным электриком, если ротор заблокирован мусором!

При уменьшении мощности, промойте корпус фильтра проточной водой, используя мягкую щетку. До начала промывки отключите насос от электросети. Расцепите сдерживающие зажимы и выньте насос из корпуса фильтра. Промойте насос проточной водой, используя мягкую щетку. Удалите грязь с лопастей рабочего колеса через отверстия. Никогда не открывайте корпус двигателя. После промывки, соберите насос в обратном порядке.
 Демонтируйте насос, если ротор заблокирован мусором: Откройте винты корпуса насоса. выньте ротор, промойте его, проверьте и, при необходимости, замените. Сборку проводите в обратном порядке.

Изнашивающиеся детали

Рабочее колесо и задний подшипник являются изнашивающимися деталями и они исключены из гарантии.

Зимнее хранение

Прекратите эксплуатацию насоса при температуре ниже нуля градусов по шкале Цельсия. Полностью промойте насос, проверьте на наличие повреждений и храните погруженным в воду в теплом помещении. Не погружайте в воду штепсель!

Утилизация

Утилизируйте насос в соответствии с национальными инструкциями.

Неисправности

Неисправности	Возможная причина	Устранение неисправности
Насос не работает	В электросети нет тока	Проверьте напряжение в электросети Почистите/проверьте провода
Насос не качает воду	Корпус фильтра забит мусором	Промойте корпус фильтра Уменьшите длину шланга до необходимого минимума, не используйте ненужные соединительные элементы
Насос не качает номинальное количество воды	Корпус фильтра забит мусором Чрезмерные потери в шлангах	Промойте корпус фильтра Уменьшите длину шланга до необходимого минимума, не используйте ненужные соединительные элементы
Насос выключается после непродолжительной работы	Чрезмерно загрязненная вода Температура воды слишком высоко	Промойте насос. Имейте в виду максимальная температура воды не должна превышать +35°C



RO

Informații despre manualul de utilizare

Vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare pentru a vă familiariza cu unitatea înainte de prima folosire. Respectați informațiile privind siguranța produsului pentru o utilizare corectă și în afara oricărui risc.

Destinație de utilizare

FIAP Aqua Active 4.500 – 40.000, numit în cele ce urmează “unitate”, a fost produs exclusiv pentru pomparea apei normale din iazuri, pentru filtre, cascade și cursuri de apă și trebuie folosit la o temperatură a apei între 4°C și +35°C și la un voltaj de operare de 230 V. Unitatea este potrivită pentru utilizarea în **iazuri pentru înot și scaldat**, în conformitate cu regulamentele naționale de instalare.

Altă utilizare decât cea indicată

Unitatea de față poate prezenta pericol dacă nu este folosită în conformitate cu destinația de utilizare sau în caz de utilizare greșită. Dacă este folosită pentru alte scopuri decât cele menționate, certificatul de garanție și autorizația de funcționare vor deveni nule și neavenite.

Declarația Producătorului în conformitate cu normele europene (marcaj CE)

Certificăm că produsul este în conformitate cu directivele EC, EMC (89/336/EEC), precum și cu directiva privind voltajul scăzut (73/23/EEC). Sunt aplicate următoarele standarde armonizate: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Informații despre siguranță

Din motive de siguranță, copiilor și persoanelor sub 16 ani, precum și persoanelor care nu pot recunoaște un pericol potențial sau care nu sunt familiare cu aceste instrucțiuni de operare, le este interzis să folosească unitatea!

Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni de utilizare într-un loc sigur! Dacă transferați unitatea unui nou proprietar, atașați și instrucțiunile. Asigurați-vă că fiecare procedură este efectuată exclusiv în conformitate cu prezentele instrucțiuni.
 Combinația de apă și electricitate poate pune în pericol viața și membrele, dacă unitatea este conectată sau folosită incorect. Activați unitatea numai dacă în apă nu se află nimeni! Înainte de introducerea în apă, deconectați întotdeauna alimentarea electrică pentru toate unitățile folosite în apă. Comparați valorile electrice ale sursei de curent cu cele specificate pe plăcuța de identificare de pe ambalaj sau pe unitatea însăși. Asigurați-vă că unitatea este asigurată pentru un curent rezidual de max. 30 mA , într-un sistem de operare cu curent rezidual. Folosiți unitatea numai când este conectată la o priză potrivită. Păstrați uscate ștecherul și punctele de conectare! Protejați cablul de alimentare când îl îngropați, pentru a evita deteriorarea. Folosiți exclusiv cabluri, echipament, adaptoare, extensii sau cabluri de alimentare cu pământare și aprobate pentru utilizare în exterior. Nu transportați sau trageți unitatea de cablul de alimentare! Nu folosiți niciodată aparatul când cablul sau învelișul sunt defecte! FIAP Aqua Active: În cazul în care cablul principal de alimentare al unității este deteriorat, cereți producătorului sau departamentului service să-l înlocuiască, pentru a preveni riscurile. În cazul în care cablul este deteriorat, trebuie îndepărtat întreaga unitate. Instalațiile electrice pentru bazinele de grădină trebuie să fie conforme cu regulamentele internaționale și naționale în vigoare privind instalatorii. Nu deschideți niciodată carcasa unității sau componentele sale anexe, decât dacă acest lucru este menționat explicit în instrucțiunile de utilizare. Nu faceți niciodată modificări tehnice ale unității. Folosiți numai părțile de schimb și accesoriile originale. Permiteți numai personalului de service autorizat să efectueze reparațiile. Nu folosiți niciodată unitatea fără apă! Nu folosiți niciodată pompa pentru alte lichide decât apa! Pentru siguranța dumneavoastră, consultați un electrician calificat dacă aveți întrebări sau întâmpinați probleme!

Conexiune electrică

Permiteți doar unui expert autorizat să efectueze conexiunea electrică, în conformitate cu standardele germane EVU și VDE. VDE 0100 Partea 702 se aplică tuturor instalațiilor. Pentru orice informație despre parametrii de capacitate consultați plăcuța de identificare a produsului. Orice intervenție asupra unității se va face numai când este izolată!

Pornire

Atenție! Nu folosiți niciodată unitatea fără coșul de filtrare sau fără apă!

Folosiți unitatea numai în poziție orizontală și asigurați-i stabilitate pe un teren solid. Unitatea trebuie să fie poziționată sub nivelul de suprafață al apei. Conectați furtunul și fixați-l cu o bridă. Unitatea pornește automat când este conectată la sursa de putere.

Instalare

Deconectați sursa de alimentare, apoi securizați unitatea pentru a preveni comutarea accidentală. Folosiți unitatea numai în poziție orizontală asigurați-i stabilitate pe un teren solid. Unitatea trebuie să fie poziționată sub nivelul de suprafață al apei și poate fi plasată în bazin (scufundată) sau în afara bazinului (pe uscat).

Montare uscată

Deschideți carcasa filtrului, scoateți pompa și potriviți liniile de aspirație și presiune. Accesoriile de instalare - racordul de furtun în trepte, sigiliile și bridele - fac parte din trusa de instalare.

Conectare la filtrul de apă

Fixați furtunul (32/40/50 mm) la racordul în trepte și, dacă e necesar, prindeți cu brida, prindeți racordul la evacuarea pompei, strângeți piulița de unire, apoi conectați celălalt capăt al furtunului la filtrul de apă.

Conectare la filtrul separator

Fixați piulița de unire peste racordul de furtun în trepte, fixați furtunul la filtrul separator pe racord, iar pe acesta din urmă la regulatorul de admisie al filtrului, apoi strângeți piulița de unire.

Atenție! Dacă folosiți pompa în carcasă atunci când e scufundată, asigurați-vă că filtrul este întotdeauna conectat la regulatorul de admisie sau că regulatorul de admisie este complet închis (poziția "0")!

Sursa de curent trebuie deconectată pentru a opri unitatea.

Întreținere și curățare

Atenție! Deconectați întotdeauna sursa de curent înainte de a începe curățarea și întreținerea! Important! FIAP Aqua Active: Niciodată nu deschideți singuri pompa! Contactați un electrician calificat dacă rotorul este blocat de murdărie.

Pentru a determina picurarea, curățați carcasa filtrului sub apă curentă, folosind o perie moale. Scoateți din priză înainte de a începe curățarea. Decuplați clamele de fixare și scoateți pompa din carcasa de filtrare. Curățați pompa sub apă curentă, folosind o perie moale. Eliminați murdăria din paletele rotorului prin deschizături. Nu deschideți niciodată carcasa motorului. Pericol de moarte! După curățare, asamblați unitatea în ordine inversă.

Demontați pompa dacă rotorul e blocat de murdărie. Deșurubați carcasa pompei. Scoateți rotorul, curățați, verificați și, dacă e necesar, înlocuiți. Reasamblați în ordine inversă.

Părți consumabile

Unitatea rotorului și lagărul din spate sunt considerate părți consumabile și nu sunt acoperite de garanție.

Depozitare în timpul iernii

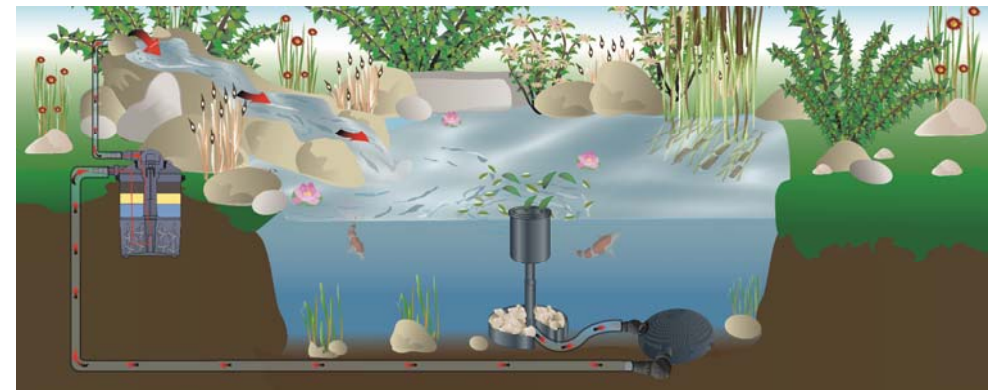
Îndepărtați unitatea la temperaturi de -10 °C. Curățați cu mare atenție, verificați eventualele deteriorări și depozitați unitatea în apă, într-un mediu unde nu poate surveni înghețul. Nu puneți ștecherul în apă!

Evacuare

Evacuarea unității se face în conformitate cu reglementările naționale legale.

Defecțiuni

Defecțiune	Cauză	Remediu
Pompa nu pornește	Nu este alimentare la rețea	Verificați voltajul rețelei Curățați/verificați liniile de alimentare
Pompa nu debitează	Carcasa filtrului e înfundată	Curățați carcasa filtrului Reduceți lungimea furtunului la un minimum necesar, nu folosiți părți de conectare inutile
Cantitate debitată insuficientă	Carcasa filtrului e înfundată Pierderi excesive în furtunul de alimentare	Curățați carcasa filtrului Reduceți lungimea furtunului la un minimum necesar, nu folosiți părți de conectare inutile
Pompa se deconectează după un timp scurt de funcționare	Apă prea murdară Temperatura apei e prea ridicată	Curățați pompa Mențineți temperatura maximă a apei de + 35 °C



Pumpenkennlinien FIAP Aqua Active

